

**Baccalauréat professionnel**  
**ÉPREUVE D' ANGLAIS**  
**TOUTES SPÉCIALITÉS DU**  
**SECTEUR INDUSTRIEL**

# **CORRIGÉ**

DOCUMENT :

**CHARITIES DISCOVER TEXT APPEAL**

*Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.*

*→ commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.*

*→ effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.*

*→ ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.*

**A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS (8 points)**

*Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.*

**Attribution des points** attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

**Retrait de tout ou partie, selon la gravité des erreurs, des points** attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

**Répartition des points et éléments de réponse****A1 = 1 point**

Les messages 'texto' ou SMS.

**A2 = 2 points**

Les SMS

- encouragent les dons spontanés.
- permettent une réaction rapide face aux situations d'urgence.
- permettent de toucher de nouveaux donateurs, en particulier les jeunes.

**A3 = 2 points**

En cas de catastrophe, Cafod enverrait un message sur les mobiles des donateurs potentiels pour leur demander de faire une promesse de don. Ceux-ci pourraient envoyer un message en retour, spécifiant le montant qu'ils envisageraient de verser.

**A4 = 1 point**

- Cafod organise des concours dans lesquels il faut répondre par SMS.
- Cafod fournit aux jeunes des logos qu'ils peuvent télécharger sur leur mobile.

**A5 = 2 points**

Non, les collectes de dons traditionnelles ne vont pas disparaître : les nouvelles technologies représentent seulement une technique de collecte supplémentaire.

De plus, comme il n'y a pas de place sur un écran de mobile pour de longs messages, les prospectus détaillés seront toujours nécessaires.

**B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (4 points)**

1 Charities have only recently realised the potential benefits of text messaging (short message service or SMS) but already results are impressive.

2 *Comic Relief*, another charity, ran two contests in July. 320,000 people sent their answers by text messaging

3 or phoning to a special phone number costing £1, of which 60p went to charity.

4 Thanks to SMS, *Comic Relief* managed to raise £100,000.

Le passage à traduire est divisé en 4 unités indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

## Charities discover text appeal

- \* Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- \* Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- \* Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- \* Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- \* Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- \* Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladroresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

**C : EXERCICE : (2 points, 4 x ½ point)**

1	TO	2	ALTHOUGH
3	THAT'S WHY	4	MOREOVER

**D : EXERCICE : (2 points, 4 x ½ point)**

In Britain the percentage of teenagers who **own** a mobile **has risen** sharply over the last three years. Last year they **sent** 30 million text messages per day. It is predicted that this figure **will increase** in the next few years.

**E - EXPRESSION : (4 points)**

*Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.*

**Critères d'évaluation**

\* **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.

\* **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladroresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant 4 erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.